

**ENGLISH CODE MIXING BY WOMEN POLITICAL
LEADERS AND SOCIAL WORKERS**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In partial fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted By
Damodar Baral**

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari, Nepal
2013**

**ENGLISH CODE MIXING BY WOMEN POLITICAL
LEADERS AND SOCIAL WORKERS**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In partial fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted By
Damodar Baral**

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari, Nepal
2013**

**TU Regd. No: 12953-82
Second Year Examination
Roll No: 2180058/2065**

**Date of Approval of the thesis
Proposal: 2069/05/15
Date of submission of Thesis:2069/11/22**

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that Mr. **Damodar Baral** has prepared this thesis entitled **English Code Mixing by Women Political Leaders and Social Workers** under my guidance and supervision.

I recommend this thesis for acceptance.

Date:

.....
Mr. Tirtha Raj Acharya (Guide)

Lecturer

Department of English Education

Faculty of Education

Janata Multiple Campus

Itahari, Sunsari, Nepal

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following "Research Guidance Committee."

signature

Date: **Mr. Kamal Raj Dahal**

Lecturer and Head
Department of English Education
Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari

Member

Mr. Keshav Prasad Bhattarai

Lecturer
Department of English Education
Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari

Member

Mr. Tirtha Raj Acaharya (Guide)

Lecturer
Department of English Education
Janata Multiple Campus
Itahari, Sunsari, Nepal

Member

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is my own creation and original: no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date:

Damodar Baral

DEDICATION

To my parents and my family

ACKNOWLEDGEMENTS

First and foremost I would like to express my sincere and heartfelt gratitude to my honorable teachers and thesis supervisor Mr. Tirtha Raj Acharya, lecturer ,Janata Multiple Campus ,department of English education for his precious guidance and conservative advice without which the research would have never been completed. I am indebted to him for the inspiration I have drawn from him.

I am grateful to lecturer Mr. Kamal Raj Dahal, head of English department, Janata Multiple Campus, Itahari for providing me valuable suggestions and encouragements in the study.

I am equally grateful to Mr. Keshav Raj Bhattraï, lecturer, Department of English education, Janata Multiple Campus, Itahari for his encouragement and kind support of ideas.

My thanks are also due to all my colleagues at Janata Multiple campus, Itahari, Sunsari for sharing their ideas with me.

Last but not least, my gratitude goes to my wife Ambika Baral, for her cooperation, my daughters **Anuradha Baral**, assistant lecturer at Kasturi college, **Barsha Baral** and my son **Badal Baral** for their valuable help in computer typing and setting of this research work.

ABSTRACT

The present study entitled '**English Code Mixing by Women Political Leaders and Social Workers**' is an attempt to identify, and analyze the different English code mixing in terms of major word classes, frequency of occurrence of words, contexts in which code mixing takes place and to find out the reasons for code mixing. The study is mainly based on the primary sources of data.

The primary sources of data for this study were 20 speakers and 30 listeners of public speeches in Itahari. The researcher used judgmental or purposive non random sampling procedure for the collection of the data. The finding of the research work shows that there is maximum amount of English code mixing in Nepali speeches. It was also found that social workers mixed higher amount of English words compared to the political workers.

The study consists of four chapters along with references and appendixes in the end. Chapter one introduces the study in terms of general background, review of related literature, objectives of the study, significant of the study and definitions of specific terms.

Chapter two deals with the methodology for study including sources of data, population of the study, tools for data collection and process of data collection.

Chapter three includes the analysis and interpretation of data using simple statistical tools such as frequency and percentage.

Chapter four consists of findings and recommendations of the research study. On the basis of the analyzed data, findings have been prepared and in turn, on the basis of these findings, some recommendations have been made.

TABLE OF CONTENTS

<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>vii</i>
<i>Table of contents</i>	<i>ix</i>
<i>List of tables</i>	<i>xi</i>
<i>Abbreviations and symbols</i>	<i>xii</i>
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	1-12
1.1 General background	1
1.1.1 Language	1
1.1.2 Status of English language	2
1.1.3 Code-switching	3
1.1.3.1 Situational code-switching	5
1.1.3.2 Metaphorical code-switching	6
1.1.3.3 Conversational code-switching	6
1.1.4 Code-mixing	7
1.2 Review of related literature	9
1.3 Objectives of the study	12
1.4 Significance of the study	12
CHAPTER TWO: METHODOLOGY	13-15
2.1 Source of data	13

2.1.1 Primary sources of data	13
2.1.2 Secondary sources of data	13
2.2 Population of the study	13
2.3 Sampling procedure	14
2.4 Tools for data collection	14
2.5 Process of data collection	14
2.6 Limitations of the study	15
CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION	16- 43
3.1 Analysis of mixed English words	16
3.1.1 Holistic analysis of code-mixing	16
3.1.2 Analysis of code mixing by political leaders	17
3.1.3 Analysis of code mixing by social workers	19
3.1.4 Analysis of nouns mixed in the speeches	21
3.1.5 Analysis of verbs mixed in the speeches	23
3.1.6 Analysis of adjectives mixed in the speeches	24
3.1.7 Analysis of adverbs mixed in the speeches	26
3.2 Analysis and interpretation of the most frequently used words by speaker	27
3.2.1 Speech wise analysis of most frequently used words by speakers	27
3.2.2 Frequency wise analysis of most frequently used words by the speakers	31
3.3 Context wise analysis of code-mixing	32
3.4 Analysis and interpretation of speaker's and audience's perception towards English code - mixing.	34
CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS	44-47
4.1 Findings of the study	44
4.2 Pedagogical implications and recommendations	46
REFERENCES	
APPENDICES	

LIST OF TABLES

Table no. 1. Code-mixing as a whole in the speeches	17
Table No. 2. Code mixing by political leaders.	18
Table. No.3. Code mixing by social workers.	19
Table No. 4. Nouns mixed with their percentage in the speeches	21
Table No. 5. Verbs mixed with their percentages in the speeches.	23
Table No. 6. Adjectives mixed in the radio speeches	24
Table No. 7. Adverbs mixed in the speeches.	26
Table No. 8. Most frequently used words by the speakers in their speeches	27
Table No. 9. Frequency wise analysis of mixed English words	31
Table no. 10. Is English code mixing a natural phenomenon?	35
Table no. 11. Speeches with code mixing are difficult	36
Table No. 12. Why women leaders mix English codes?	37
Table. No.13. Code mixing with Nepali language	37
Table No. 14. Who mixes English codes	37
Table No. 15. The outcome of code mixing	38
Table No 16. Possibilities of Nepali speech without English	38
Table No 17. Who is more responsible for code mixing	39
Table No. 18. Influence of medias in code mixing	40
Table No 19. The trend of code mixing	40

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

S1	=	Social worker sample no 1
S2	=	Social worker sample no 2
S3	=	Social worker sample no 3
S4	=	social worker sample no 4
S5	=	social worker sample no 5
S6	=	social worker sample no 6
S7	=	social worker sample no 7
S8	=	social worker sample no 8
S9	=	social worker sample no 9
S10	=	social worker sample no 10
P1	=	political leader sample no 1
P2	=	political leader sample no 2
P3	=	political leader sample no 3
P4	=	political leader sample no 4
P5	=	political leader sample no 5
P6	=	political leader sample no 6
P7	=	political leader sample no 7
P8	=	political leader sample no 8
P9	=	political leader sample no
P10	=	political leader sample no 10